



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/16/5
15 March 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля – 5 мая 2012 года

Пункт 6.1 предварительной повестки дня*

МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОРАЗНООБРАЗИЕ: ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫЕ МОРСКИЕ РАЙОНЫ

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

В пункте 36 своего решения X/29 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии учредила глобальный процесс, предусматривающий проведение серии региональных семинаров для описания экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) путем применения научных критериев выявления ЭБЗР (приложение I к решению IX/20) и также других соответствующих совместимых и дополняющих научных критериев, согласованных на национальном и межправительственном уровнях, а также научных указаний по выявлению морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, отвечающих научным критериям выявления ЭБЗР.

Региональные семинары по теме описания ЭБЗР были созваны Исполнительным секретарем для региона юго-западной части Тихого океана и в широком районе Карибского бассейна и средне-западной части Атлантического океана и Конвенцией о защите морской среды Северо-Восточной Атлантики/Комиссией по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии для региона северо-восточной Атлантики. На этих семинарах были описаны районы, отвечающие научным критериям определения ЭБЗР и другим соответствующим критериям, и были также выявлены потенциальные потребности в научном сотрудничестве и в создании потенциала для дальнейшего уточнения описания ЭБЗР в каждом регионе. Предусмотрена также организация дополнительных семинаров для других регионов.

* UNEP/CBD/SBSTTA/16/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

Собранные научные данные и информация об описании ЭБЗР будут сведены воедино и сверены с помощью прототипа механизма хранения и совместного использования информации об ЭБЗР, который будет затем разработан в полностью функциональную систему посредством постоянного сотрудничества с соответствующими организациями, реализующими аналогичные инициативы (как, например, работа ФАО по разработке базы данных об уязвимых морских экосистемах).

В помощь данным региональным научным усилиям по описанию ЭБЗР были подготовлены учебное пособие и обучающие модули для удовлетворения потребностей в потенциале, выявленных в решении X/29, а также тех, что были выявлены в ходе региональных семинаров.

В исследовательском докладе, подготовленном Исполнительным секретарем, признается прочная связь между социальными условиями и долгосрочными успехами инициатив по сохранению биоразнообразия. Применение социальных и культурных критерии в дополнение к экологическим критериям является важным элементом выявления и последующего регулирования ЭБЗР государствами и межправительственными компетентными организациями, и в частности в районах, в которых уже живут и которыми уже пользуются люди.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

А. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

Описание районов, соответствующих критериям определения экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР)

1. выражает свою благодарность правительству Японии за финансирование, Южно-тихоокеанской региональной программе по защите окружающей среды за принятие у себя и совместную организацию и правительству Австралии за техническую поддержку через Организацию научно-промышленных исследований Содружества семинара в помочь описанию ЭБЗР для региона юго-западной части Тихого океана, проводившегося в Нади (Фиджи) 22-25 ноября 2011 года; Европейской комиссии за финансирование, правительству Бразилии за принятие у себя и Программе по окружающей среде Караibского бассейна за совместную организацию регионального семинара по ЭБЗР для широкого района Караibского бассейна и средне-западной части Атлантического океана, проводившегося в Ресифи (Бразилия) 28 февраля - 2 марта 2012 года; Конвенции ОСПАР и Комиссии по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана за созыв совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии совместного научного семинара по вопросам ЭБЗР для региона северо-восточной Атлантики, проводившегося в Йере (Франция) 8-9 сентября 2011 года;

2. приветствует доклады о работе региональных семинаров, упомянутых выше, пункте 1 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5, UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7), в которых содержится научная и техническая оценка информации о применении научных критериев для выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), изложенных в приложении I к решению IX/20, и других соответствующих научных критериев, совместимых и взаимодополняющих на национальном и межправительственном уровнях;

3. одобряет прозрачность проведения данных региональных семинаров и использование самой передовой научной и технической информации, обеспечившей основу для докладов об описании экологически или биологически значимых морских районов, подготовленных Вспомогательным органом на его 16-м совещании и приведенных в проекте сводного доклада об экологически или биологически значимых морских районах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1);

4. отмечая, что применение критериев определения экологически или биологически значимых морских районов представляет собой род научно-технической деятельности, как отмечено в пункте 26 решения X/29, одобряет доклады об описании ЭБЗР, подготовленные Вспомогательным органом на его 16-м совещании и приведенные в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1 (и дополненные приложениями к документам UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5, UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7), и поручает Исполнительному секретарию включить данные доклады об описании ЭБЗР в хранилище информации, о котором говорится в пункте 39 решения X/29, и в соответствии с процедурами и целями, изложенными в пункте 42 решения X/29, представить доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и в частности ее Специальной неофициальной рабочей группе открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции (Специальная неофициальная рабочая группа открытого состава), а также соответствующим международным организациям, Сторонам и другим правительствам;

5. принимает к сведению необходимость стимулирования дополнительных исследований и мониторинга для повышения качества экологической или биологической информации в каждом регионе в целях облегчения будущего описания других районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР или другим соответствующим критериям, а также необходимость постоянного создания потенциала в странах для дальнейшего уточнения описания ЭБЗР, и в частности определения механизмов в помощь более подробному научному описанию ЭБЗР в национальном, субрегиональном и региональном масштабах;

6. отмечает, что научное описание районов, отвечающих научным критериям определения ЭБЗР и другим соответствующим критериям, является открытым процессом, который должен продолжаться, чтобы позволять постоянное усовершенствование и обновление по мере появления улучшенной научно-технической информации в каждом регионе;

7. поручает Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество со Сторонами, другими правительствами и компетентными организациями и региональными инициативами для оказания содействия описанию ЭБЗР путем организации региональных или субрегиональных семинаров (в зависимости от случая) при условии наличия в секретариате финансовых ресурсов и людских ресурсов и распространять доклады о работе семинаров для изучения Вспомогательным органом и последующего утверждения Конференцией Сторон в целях включения докладов в хранилище информации в соответствии с процедурами и целями, изложенными в пункте 42 решения X/29;

Механизм хранения и совместного использования информации о ЭБЗР

8. приветствует прототип механизма хранения и совместного использования информации о ЭБЗР, выполняющего главным образом функции инструмента сетевого ввода данных и базы данных и помогающего Сторонам, другим правительствам и компетентным организациям обеспечивать научную информацию и данные для региональных семинаров, созываемых Исполнительным секретарем, как предусмотрено в пункте 36 решения X/29, в целях описания районов, отвечающих научным критериям определения ЭБЗР и другим соответствующим критериям;

9. поручает Исполнительному секретарю продолжать при условии наличия в секретариате финансовых ресурсов и людских ресурсов разработку прототипа механизма в целях превращения его в полностью функциональный механизм хранения и совместного использования информации, чтобы он полностью соответствовал цели, предусмотренной в пункте 39 решения X/29, в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и в частности с Морской биогеографической информационной системой, Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Глобальной инициативой по биоразнообразию океанов и другими компетентными организациями, принимая к сведению срочную необходимость укрепления людских ресурсов секретариата для поддержания системы на долгосрочной основе, и представлять доклад о результатах разработки на будущих совещаниях Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции;

10. ссылаясь на пункт 41 решения X/29, далее поручает Исполнительному секретарю сотрудничать со Сторонами, другими правительствами и международными учреждениями при условии наличия в секретариате финансовых ресурсов и людских ресурсов в целях оказания содействия разработке инвентаризаций региональных данных, связанных с глобальным механизмом хранения и совместного использования информации о ЭБЗР (пункт 39 решения X/29)

и с другими соответствующими источниками информации, чтобы отслеживать местонахождение наборов данных, используемых для описания ЭБЗР на региональных семинарах, и распространять их среди Сторон, других правительств и межправительственных учреждений для их использования в соответствии с их компетентностью и представлять доклад о результатах такого сотрудничества на будущих совещаниях Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции;

11. *ссылаясь* на пункт 18 решения IX/20 и на пункт 43 решения X/29, *предлагает* Сторонам и другим правительствам предусматривать включение в этот механизм научной и технической информации и опыта касательно применения критериев, изложенных в приложении I к решению IX/20, или других соответствующих совместимых и дополняющих научных критериев, согласованных на национальном и межправительственном уровнях, к районам в пределах действия национальной юрисдикции в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

Создание потенциала в отношении ЭБЗР

12. *приветствует* учебное пособие и обучающие модули по ЭБЗР, приведенные в одном из информационных документов, подготовленных к совещанию (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9), и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям использовать по мере необходимости данные учебные материалы и выделять для этой цели необходимые ресурсы, чтобы укреплять научный и технический потенциал в соответствующих странах и регионах для выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР);

13. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых и людских ресурсов в секретариате оказывать содействие организации учебных семинаров с использованием данных обучающих материалов в поддержку будущих научных описаний ЭБЗР на национальных и региональных уровнях, а также выявлению ЭБЗР государствами и компетентными организациями;

Социальные и культурные критерии описания ЭБЗР

14. *приветствует* исследование (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/10) по выявлению конкретных элементов для интеграции традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин и социальных и культурных критериев выявления ЭБЗР и создания и регулирования морских охраняемых районов;

15. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и компетентным межправительственным организациям использовать исследование по теме социальных и культурных критериев описания ЭБЗР при разработке и применении на национальном или региональном уровнях (в зависимости от случая) социальных и культурных критериев определения и будущего регулирования выявленных ЭБЗР и сообщить о результатах в этом отношении на 12-м совещании Конференции Сторон Конвенции;

В. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает далее:

поручить Исполнительному секретарю включить результаты работы региональных семинаров по описанию экологически или биологически значимых районов, созданных Исполнительным секретарем в период после 16-го совещания Вспомогательного органа и до 11-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в доклады, придерживаясь того же формата и той же степени детализации, что и в докладах, подготовленных Вспомогательным органом на его 16-м совещании, для их представления на 11-м совещании

Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с пунктом 42 решения X/29.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем десятом совещании положила начало глобальному процессу на основе организации серии региональных семинаров (пункт 36 решения X/29), описания экологически или биологически значимых морских районов путем применения научных критериев, приведенных в приложении I к решению IX/20, других соответствующих совместимых и дополняющих научных критериев, согласованных на национальном и межправительственном уровнях, а также научных руководящих указаний по выявлению морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, которые отвечают научным критериям, приведенным в приложении I к решению IX/20.

2. В том же решении (пункт 26) Конференция Сторон Конвенции отметила, что применение критериев определения экологически или биологически значимых районов (ЭБЗР) представляет собой род научно-технической деятельности, что в районах, которые, как было выявлено, соответствуют данным критериям, возможно, потребуется реализовать усиленные природоохранные и управлочные меры и что достичь этого можно с помощью самых разнообразных средств, включая создание морских охраняемых районов и проведение оценок воздействия; она также подчеркнула, что выявление экологически или биологически значимых районов и выбор природоохранных и управлочных мер, согласно положениям международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, является делом государств и компетентных межправительственных организаций.

3. В разделе II данной записки приводится доклад о ходе осуществления программ работы этих семинаров и подчеркиваются некоторые ключевые выводы, сделанные на каждом из них. Полные тексты докладов о работе семинаров представлены в информационных документах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5, UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7).

4. В пункте 42 решения X/29 Конференция Сторон Конвенции поручила Вспомогательному органу подготовить доклады на основе научно-технической оценки информации, полученной на семинарах (пункт 36 решения X/29), с подробным описанием районов, которые отвечают критериям, приведенным в приложении I к решению IX/20, для открытого рассмотрения и одобрения Конференцией Сторон Конвенции в целях включения одобренных докладов в систему хранения, упомянутую в пункте 39 решения X/29, и представить эти доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и, в частности, ее Специальной неофициальной рабочей группе открытого состава, а также соответствующим международным организациям, Сторонам и другим правительствам. Документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1, дополненный приложениями к документам UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5, UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7, создает основу для подготовки доклада Вспомогательным органом.

5. В пункте 39 решения X/29 Конференция Сторон Конвенции поручила Исполнительному секретарю создать систему хранения научно-технической информации и опыта, связанных с применением научных критериев выявления ЭБЗР, приведенных в приложении I к решению IX/20, а также иных соответствующих критериев. В разделе III настоящей записки представлен доклад о ходе совместной работы по созданию системы хранения данных об ЭБЗР и механизма обмена информацией.

6. В пункте 40 решения X/29 Конференция Сторон Конвенции поручила Исполнительному секретарю подготовить учебное пособие и модули, которые могут использоваться для удовлетворения потребностей в создании потенциала в отношении выявления экологически или биологически значимых морских районов с применением научных критериев, приведенных в приложении I к решению IX/20. В разделе IV настоящей записки представлен доклад о ходе разработки учебного пособия и модулей по ЭБЗР. Полный текст проекта учебного пособия представлен в информационном документе (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9).

7. В пункте 47 решения X/29 Конференция Сторон Конвенции поручила Исполнительному секретарию организовать исследование по выявлению конкретных элементов для интеграции традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин, социальных и культурных критериев и других аспектов применения научных критериев, приведенных в приложении I к решению IX/20, в целях выявления экологически или биологически значимых районов, а также создания морских охраняемых районов и управления ими. В разделе V настоящей записки представлен доклад о ходе работы по выявлению конкретных элементов для интеграции традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин и социальных и культурных критериев в целях выявления экологически или биологически значимых районов, а также создания морских охраняемых районов и управления ими. Полный текст исследования приводится в информационном документе (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/10).

II. ОПИСАНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ (ЭБЗР) НА ОСНОВЕ ОРГАНИЗАЦИИ СЕРИИ РЕГИОНАЛЬНЫХ СЕМИНАРОВ

8. В настоящем разделе обобщаются результаты региональных семинаров, предусмотренных Конференцией Сторон Конвенции в пункте 36 решения X/29, включая: i) совместный научный семинар с участием Комиссии ОСПАР, НЕАФК и секретариата КБР по выявлению экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в северо-восточной части Атлантического океана (Йер, Франция, с 8 по 9 сентября 2011 г.); ii) региональный семинар по юго-западной части Тихого океана, проведенный совместно с секретариатом КБР в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (Нади, Фиджи, с 22 по 25 ноября 2011 г.); iii) региональный семинар для широкого района Караibского бассейна и средне-западной части Атлантического океана в помощь описанию ЭБЗР, проведенный совместно с секретариатом КБР (Ресифи, Бразилия, 28 февраля - 2 марта 2011 года). Кроме того, в этом разделе приводится доклад, представленный в рамках Средиземноморского плана действий Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП), об описании районов, отвечающих научным критериям выявления ЭБЗР, с помощью собственного научного процесса.

Совместный научный семинар с участием Комиссии ОСПАР, НЕАФК и секретариата КБР по выявлению ЭБЗР в северо-восточной части Атлантического океана (Йер, Франция, 8 -9 сентября 2011 г.)

9. С учетом дополнительных компетенций, предоставленных Комиссии ОСПАР и Комиссии по делам рыболовства в северо-восточной части атлантического океана (НЕАФК), а также исходя из круга полномочий в отношении семинара, согласованных Комиссией ОСПАР и НЕАФК (приложение ii к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5), эти две организации, в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, организовали совместный научный семинар по выявлению ЭБЗР в северо-восточной части Атлантического океана.

10. После консультации с секретариатом участники семинара и наблюдатели были приглашены от имени Договаривающихся Сторон ОСПАР/НЕАФК и соответствующих международных/региональных компетентных организаций и инициатив на основе их научного опыта и биогеографии северо-восточной части атлантического океана. географические рамки семинара охватывают морскую территорию ОСПАР и район, за который отвечает НЕАФК, в областях за пределами действия национальных юрисдикций договаривающихся сторон (то есть свыше 200 морских миль).

11. Основные выводы семинара включают в себя следующее:

а) в ходе семинара было выявлено 10 районов, отвечающих научным критериям выявления ЭБЗР, а также иным соответствующим критериям (общее описание этих районов см. в

таблице 1 документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1; дополнительные сведения по описанию, приведенному в приложениях 8–17 к докладу о работе семинара, содержатся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5);

б) необходим тщательный последующий анализ пробелов в отношении районов, которые не были рассмотрены на семинаре ввиду отсутствия данных/информации. Особое внимание на семинаре было уделено районам за пределами 200 морских миль, управление которыми осуществляют соответствующие руководящие органы; в связи с этим участники семинара не могли полностью сосредоточиться на экологических связях между районами за пределами действия национальных юрисдикций и исключительной экономической зоны (ИЭЗ); и

с) семинар является собой пример взаимодействия между Конвенцией по региональным морям (ОСПАР) и региональной рыбохозяйственной организацией (НЕАФК) и на основе согласованных усилий на региональном уровне вносит вклад в глобальный процесс в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии. Это стало возможным благодаря пересмотру круга полномочий региональной рыбохозяйственной организации, формированию политической воли в рамках ОСПАР в отношении целей сохранения биоразнообразия и экосистем, а также участию экспертов, назначенных Договаривающимися сторонами, и наблюдателей от международных организаций.

12. Кроме того, на основе рассмотренных научно-технических вопросов семинар позволил сделать следующие заключения:

а) определение крупных районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, которое способствует проведению биогеографической оценки и объединяет различные научные оценки, обеспечивает закономерно более широкие возможности для реализации дальнейших природоохранных и управленческих мер;

б) необходимо дальнейшее обсуждение вопросов о наиболее подходящем способе описания районов в целях осуществления в рамках семинара оценки на основе критерииов выявления ЭБЗР – с использованием прямых линий в противоположность изобатам или на основе физико-географических элементов в противоположность полигонам, которые необходимо выявлять/контролировать;

с) на семинаре был выявлен ряд нерешенных проблем и вопросов, требующих дальнейшего рассмотрения:

- i) до сих пор получено мало информации о взаимосвязанности популяций, о том, что можно считать достаточным в качестве воспроизводящей популяции, о некоторых характеристиках жизненного цикла и о связи между естественными изменениями в сообществах в отличие от изменений в результате антропогенного воздействия;
- ii) связь описания ЭБЗР в пределах и за пределами ИЭЗ – преимущество описания обоснленных бентосных и пелагических ЭБЗР, взаимосвязи между морскими районами за пределами действия национальной юрисдикции и экологией прилегающего шельфа;
- iii) мнения о совершенствовании обоснования в противоположность применению большого числа критериев выявления ЭБЗР в условиях, когда научная деятельность и выборка (проведение наблюдений) осуществляются в меньшем масштабе, чем практическое применение политики;
- iv) существуют различные подходы к географическому описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, а также к тому, следует ли

закреплять границы этих районов и не стоит ли пересмотреть данный вопрос в целях создания незакрепленных границ либо пограничной зоны для обоснования устойчивости;

d) результаты семинара могут повлиять на направление дальнейших исследований морских глубин.

Региональный семинар по юго-западной части Тихого океана, проведенный в целях содействия описанию ЭБЗР (Нади, Фиджи, 22 - 25 ноября 2011 г.)

13. В сотрудничестве с секретариатом Южно-Тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды (ЮТРПЗОС) Исполнительный секретарь организовал данный региональный семинар при финансовой поддержке со стороны правительства Японии с участием фонда по биоразнообразию Японии. В процессе научной и технической подготовки к семинару правительство Австралии при участии Государственного объединения научных и прикладных исследований (ГОНПИ) предоставило секретариату Конвенции о биологическом разнообразии и секретариату ЮТРПЗОС техническую поддержку.

14. Отбор участников семинара осуществлялся на основе кандидатур, представленных Сторонами в регионе действия Южно-Тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды в ответ на уведомления SCBD/STTM/JL/JG/77026 (2011-136 от 22 июля 2011 г.); SCBD/STTM/JM/JLe/rg/77026 (2011-160 от 26 августа 2011 г.), исходя из критериев отбора, указанных в этих уведомлениях. По согласованию с секретариатом ЮТРПЗОС отбор участников, выступающих в качестве наблюдателей, осуществлялся также на основе кандидатур, выдвинутых соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций / международными и региональными организациями, исходя из аналогичных критериев отбора, указанных в уведомлениях.

15. Чтобы оказать содействие рассмотрению на семинаре научных и технических вопросов, секретариат издал уведомление SCBD/STTM/JM/JLe/JG/77026 (2011-198 от 11 октября 2011 г.) с требованием представить научные данные для достижения целей, предусмотренных семинаром. Представленные научные данные были сведены воедино с материалами технической поддержки ГОНПИ и помимо прочего охватили следующие уровни данных:

a) биологические данные: ключевые орнитологические территории; места концентрации морских птиц; взаимосвязь между тунцом и подводными горами; вылов различных видов морских промысловых рыб (тунец, марлин, рыба-меч и другие); особенности миграции черепах; прогнозирование распространения глубоководных кораллов; данные ОБГИС (все виды, мелководные виды, глубоководные виды, млекопитающие, черепахи, виды, занесенные в Красный список МСОП); исторический вылов китов;

b) физические данные: места расположения подводных гор; морские ландшафты в различных регионах мира; распространение каньонов; жерла и зоны высасывания; физические показатели состояния океанических вод (показатели температуры (в градусах С), уровень солености (в единицах фактической солености, PSU), уровень концентрации кислорода (мл/л), уровень концентрации соли азотной кислоты (мкмоль), уровень концентрации соли кремниевой кислоты (мкмоль), уровень концентрации соли фосфорной кислоты (мкмоль), данные измерений высоты морской поверхности, уровень концентрации хлорофилла «а» по данным спутникового сканера цвета морской воды SeaWiFS, показатели биологической продуктивности Мирового океана на основе вертикально генерализованной производственной модели, глубина слоя перемешивания (м), фронтальный показатель, уровень кинетической энергии при круговом потоке воды, краткое описание течений).

16. Участники семинара достигли согласия по вопросу о географических рамках семинара (см. карту в приложении VI к докладу о работе семинара, представленному в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6) при рассмотрении следующих тем:

- a) глобальная биогеографическая классификация районов открытого океана и глубоководных районов морского дна;
- b) прилегающие к суше районы, в которых глубина воды составляет более 100 м, в качестве ориентира в отношении вод открытого океана и глубоководных мест обитания;
- c) морские воды в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции государств – членов секретариата ЮТРПЗОС (кроме Австралии и Новой Зеландии, где происходят самостоятельные национальные процессы) в то время, когда было выпущено уведомление с предложением представить кандидатуры экспертов (соответственно SCBD/STTM/JL/JG/77026 (2011-136) от 22 июля 2011 года и SCBD/STTM/JM/JLe/rg/77026 (2011-160) от 26 августа 2011 года).

17. При описании районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, на семинаре были приняты следующие решения:

- a) границы районов, выходящих за географические рамки семинара (например, районы, выходящие на территорию ИЭЗ Австралии и Новой Зеландии), следует обозначать пунктирной линией во избежание нарушения целостности этих районов;
- b) районы, в отношении которых описание ЭБЗР не осуществлялось ввиду отсутствия достаточных знаний местных особенностей или нехватки времени у участников семинара, включены в приложение IV к докладу о работе семинара (документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6);
- c) районы, отвечающие критериям выявления ЭБЗР, в глубоководных зонах Маркизского архипелага также следует обозначать на карте пунктирной линией для дальнейшего рассмотрения, поскольку представители Французской Полинезии на семинаре не присутствовали.

18. Участники семинара достигли согласия по вопросу об описании 26 районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР (краткое описание этих районов представлено в таблице 2 документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1; дополнительные сведения по описанию содержатся в дополнении к приложению V к докладу о работе семинара (документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6)).

19. Участники семинара признали, что процесс описания ЭБЗР в ходе регионального семинара основывался на экспертных знаниях, представленных на заседании, а также на обобщенных данных, собранных до проведения семинара. Было отмечено, что текущее описание ЭБЗР положило начало данному процессу. Кроме того, в рамках Конвенции о биологическом разнообразии было рекомендовано рассмотреть способы, позволяющие расширить участие экспертов в последующих семинарах.

20. Основные выводы участников семинара относительно пробелов и потребностей, связанных с дальнейшей детализацией описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включают в себя следующие положения (дополнительные сведения, приведенные в приложении VII к докладу о работе семинара (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6)):

- a) до сих пор существуют большие объемы неохваченных данных, и в будущем эти системы данных следует по мере возможности учитывать на региональном, субрегиональном или

национальном уровнях при выполнении работы, связанной с дальнейшей детализацией описания других районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР;

б) на семинаре было особо отмечено, что в регионах, по которым недостаточно данных, в рамках таких мероприятий, как описание ЭБЗР, положительных результатов можно достичь, выполнив моделирование распространения отдельных видов;

с) семинар позволил выявить насущную потребность в разработке региональных систем хранения данных (включая уровни данных, созданные благодаря совместным усилиям, таким как проведение этого семинара), доступных всем Сторонам, а также региональным партнерам и организациям;

д) создание региональной системы хранения доступных данных, касающихся процесса выявления ЭБЗР. Секретариат ЮТРПЗОС должен играть ведущую роль в создании механизмов обеспечения доступности данных документа внутри региона;

е) обеспечение связей между системой хранения данных об ЭБЗР в рамках КБР и системами хранения данных, лежащих в основе научной оценки при описании ЭБЗР;

ф) семинар выявил особую потребность в проведении дополнительного исследования и развития потенциала в целях расширения биологических данных по всему региону для оказания содействия описанию других районов, потенциально отвечающих критериям выявления ЭБЗР;

г) на семинаре было отмечено, что в основу указанного процесса положен подход, который определяется данными и применением экспертных знаний, – с учетом ограничений, связанных с доступностью данных на различных уровнях;

х) участники семинара отметили, что это был первый этап в процессе описания ЭБЗР в юго-западной части Тихого океана и что составленный перечень не является исчерпывающим и может не охватывать всех наиболее значимых ЭБЗР, расположенных в юго-западной части Тихого океана. До определенной степени наличие этих районов в перечне можно оправдать тем, что они отвечают критериям выявления ЭБЗР, однако это могут быть и те районы, по которым было достаточно доступных данных или которые были достаточно хорошо изучены для описания,

и) признав, что Конференция Сторон на своем десятом совещании поручила участникам регионального семинара подготовить описание ЭБЗР как в пределах, так и за пределами действия национальной юрисдикции, участники семинара отметили проблему отсутствия представителей некоторых стран (ввиду недостатка кандидатур или отмены выездов), поскольку возникла неопределенность в отношении описания ЭБЗР в пределах юрисдикций в странах, которые не были представлены в лице своих экспертов;

ж) участники семинара предложили на основе классов и типов ЭБЗР составить сводную таблицу ЭБЗР, которая могла бы помочь разобраться в проблеме разнообразия районов и обоснований;

к) при рассмотрении вопроса о подготовке описания ЭБЗР участники семинара отметили отсутствие данных, касающихся мест рыболовного промысла вдали от берега. Семинар поручил секретариату ЮТРПЗОС / секретариату Тихоокеанского сообщества предпринять дальнейшие шаги по созданию возможных механизмов, которые позволяют применять данные о местах рыболовного промысла для дальнейшей детализации описания ЭБЗР и могут быть совместно представлены на рассмотрение секретариата Конвенции о биологическом разнообразии различными странами или секретариатами Совета региональных организаций Тихоокеанского региона;

1) участники заседания отметили, что в соответствующих источниках осуществлялся поиск данных о хищниках, обитающих у поверхности океана, и китообразных, однако эти данные не были в полной мере доступны для использования на семинаре;

м) участники семинара признали важность наращивания потенциала внутри стран для дальнейшей детализации описания ЭБЗР – в частности, потребность в определении механизмов, способствующих проведению более детальной научной оценки ЭБЗР в национальном масштабе и (при необходимости) осуществлению процессов планирования и управления;

н) заострив внимание на вышеупомянутых пробелах и потребностях, участники семинара отметили необходимость проведения дополнительных региональных семинаров для описания других районов, потенциально отвечающих критериям выявления ЭБЗР.

Региональный семинар КБР для широкого района Карибского бассейна и средне-западной части Атлантического океана в помощь описанию ЭБЗР (Ресифи, Бразилия, 28 февраля - 2 марта 2011 года)

21. Исполнительный секретарь созвал семинар совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде - Карибской программой по окружающей среде (ЮНЕП-КПОС). Семинар принимало у себя правительство Бразилии, и он был организован при финансовой поддержке Европейской Комиссии и правительства Бразилии. Правительство Японии оказалось через Японский фонд биоразнообразия финансовую поддержку научно-технической подготовке семинара.

22. Участники семинара были отобраны среди кандидатур, представленных Сторонами региона ЮНЕП-КПОС и страной, принимающей семинар, в ответ на уведомления SCBD/STTM/JM/JLe/rg/77432 (2011-166) от 7 сентября 2011 года и SCBD/STTM/JM/JLe/JG/77432 (2011-207) от 2 ноября 2011 года, на основе критериев отбора, изложенных в данных уведомлениях. При консультациях с ЮНЕП-КПОС были также отобраны участники-наблюдатели из числа кандидатур, представленных соответствующими организациями Объединенных Наций/международными и региональными организациями, с использованием критериев отбора, конкретно изложенных в уведомлениях.

23. В целях оказания содействия научным и техническим обсуждениям на семинаре секретариат выпустил уведомление SCBD/STTM/JM/JLe/JG/78386 (2012-001) от 13 января 2012 года с предложением представить научную информацию в поддержку целей семинара. Полученная научная информация была обобщена группой технической поддержки, организованной секретариатом. Представленная информация включала следующие уровни данных, кроме всего прочего:

а) биологические данные о: распределении коралловых рифов, лугов руппии и мангров; ретроспективном промысле китов; уловах коммерческих пелагических видов; мечении черепах, агрегированные сетевой базой данных Морская биогеографическая информационная система – Пространственный экологических анализ популяций крупных позвоночных; выходе черепах на берег для откладывания яиц, представленные базой данных о состоянии морских черепах мира/сетью сведений о морских черепахах широкого региона Карибского бассейна; всех видах, млекопитающих, черепахах, видах мелководья, глубоководных видах и видах Красного списка МСОП (данные Морской биогеографической информационной системы); прогнозах в отношении глубоководных кораллов; важнейших местах скоплений птиц; и

б) физические данные о: подводных горах; жерлах и высасываниях; батиметрии (Общая батиметрическая карта океанов); распределении больших подводных каньонов; общей толщине отложений в мировых океанах и окраинных морях; глобальных морских ландшафтах;

физической климатологии океана (климатология температур, климатология засоленности, климатология кислорода, климатология нитрата, климатология силиката, климатология фосфата, климатология глубины слоя перемешивания, высота поверхности моря, вертикально генерализованная продукционная модель глобальной продуктивности океана, концентрация хлорофилла-а (Датчик широкого поля зрения, ведущий наблюдения за морем), кинетическая энергия турбулентных потоков, прогнозы температурного фронта поверхностного слоя морской воды и обобщение данных о течениях).

24. Кроме приведенного выше обобщения информации, на семинаре была изучена научная информация о районах, отвечающих критериям определения ЭБЗР, представленная участниками семинара на основе матрицы прототипа хранилища информации о ЭБЗР, которая была включена в уведомление SCBD/STTM/JM/JLe/JG/78386 (2012-001) от 13 января 2012 года, до и во время семинара, а также другие научные документы/доклады, заблаговременно представленные участниками семинара.

25. Участники семинара согласовали географический охват семинара (см. карту в приложении VI к докладу о работе семинара (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7)) при изучении следующего:

- а) системы биогеографической классификации глобальных просторов открытого океана и глубоководных участков морского дна;
- б) уникальных океанографических и геологических характеристик широкого района Карибского бассейна, в которых необходимо учитывать прибрежные воды;
- в) экологической связности прибрежных вод и мест обитания в открытом океане/абиссали;
- г) морских вод в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции стран-членов ЮНЕП-КПОС (за исключением Соединенных Штатов Америки, где разрабатываются отдельные национальные процедуры) и Бразилии.

26. Участники семинара постановили следующее при описании районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР:

- а) районы, по которым описание в сопоставлении с критериями определения ЭБЗР не было обеспечено из-за отсутствия достаточных данных или результатов анализа, но которые были рассмотрены участниками семинара для изучения в будущем, включены в приложение V к докладу о работе семинара (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7);
- б) допускается группирование мелких ЭБЗР с более крупными региональными ЭБЗР;
- в) разбивка ЭБЗР на различные типы может быть полезной для будущего описания ЭБЗР;
- г) необходимо улучшить связи между описанием ЭБЗР и окружающими регионами за пределами изучаемой территории;
- д) разработка трансграничных предложений при изучении целостности экологических и биологических элементов.

27. Участники семинара согласовали описание 22 районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР (см. сводное описание данных районов в таблице 3 документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1; более подробное описание приводится в добавлении IV к докладу о работе семинара (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7)).

28. Некоторые выводы участников семинара о пробелах и потребностях для будущего уточнения при описании районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, включают (подробная информация приводится в приложении VI к докладу о работе семинара (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7):

- a) в отношении западного и восточного Карибского субрегиона следующие научные пробелы были рассмотрены в качестве приоритетов на предмет дальнейших исследований и сбора информации: i) глубоководная биология и океанография восточной части Карибского региона, включая глубоководные кораллы; ii) дальнейшее изучение биологической и океанографической связности в целях более глубокого понимания выживания и распространения личинок; iii) целенаправленное исследование основных крупных видов и их путей перемещения и мест обитания, таких как акулы и морские млекопитающие; iv) роль мест обитания на различных стадиях жизненного цикла разных таксонов, и в частности мигрирующих видов (например, спаривание, нагул и пути перелета); и v) дальнейшее изучение отдаленных районов, таких как Банка Розалинд, отдаленные атоллы в биосферном морском заповеднике Санфлауэр и Кайманов желоб;
- b) было отмечено, что данный семинар является первой попыткой описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, на основе доступной информации. Участники признали, что могут существовать дополнительные научные подходы к описанию районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, например, на основе группирования тех, что отличаются чрезвычайной редкостью и уникальнейшими характеристиками;
- c) в отношении южного региона Карибского бассейна и Бразилии необходимо проведение сбора дополнительной научной информации о разнообразии видов (бентических, пелагических, рыболовных и т.д.) в некоторых районах, а также информации об экологии, обилии, сезонной динамике и причинах присутствия видов (например, нагул, размножение, миграция). В числе других пробелов отмечено отсутствие информации о гидродинамике и геоморфологической информации по некоторым районам, и недостаточная общая изученность определенных районов. Было замечено, что в некоторых районах не хватает ученых-оceanографов (см. также бреши в потенциале). Нет достаточного общего понимания глубоководной биоты (например, модели разнообразия, структура сообществ и распространение глубоководной фауны), и оно не столь комплексно, как понимание вышеперечисленной пелагической системы. Критически важное значение имеет расширение усилий по отбору образцов в местах обитания зоны хребта и разлома для обеспечения более точного описания территории ЭБЗР. Отмечается существенный дефицит информации о континентальном разломе и глубоководных районах моря в южном регионе Карибского бассейна;
- d) плохо понимается связность, и поскольку она оказывает влияние на многие из рассмотренных экосистем, важно собрать информацию об экологической связности на различных уровнях (например, океанографическом, генетическом). Это позволит лучше описывать границы районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, или предлагать новые районы, которые можно включить или определить на предмет включения в ЭБЗР;
- e) в процессе разработки полевых проектов Перепись морской жизни значительно улучшилось многонациональное научное сотрудничество и существенно повысился научный потенциал в сфере глубоководных исследований в Атлантике, включая платформы и технологии для отбора образцов. Сегодня многие из этих исследовательских инициатив продолжают существовать, но их реализация ограничена из-за отсутствия финансовых возможностей, необходимых для поддержания совместной системы и оказания содействия расширению деятельности по сбору образцов;

f) для решения вопроса недостаточности потенциала в регионе следует стимулировать подготовку кадров на региональном уровне в областях глубоководных океанических исследований, биологии океана, методов и инструментов анализа океанографических и географических данных. Необходимо больше знаний по таксономии, недостаток которых был одним из серьезных препятствий в изучении разнообразия глубоководной флоры и фауны. Необходимо обеспечить потенциал для забора образцов в глубоководных районах (например, исследовательские суда, современное оборудование для забора образцов) и для применения новых технологических подходов, таких как генетические исследования и исследования по результатам слежения. Группа призывала стимулировать, использовать и разрабатывать доступные и бесплатные инструменты анализа данных.

Сводный доклад ЮНЕП/Средиземноморского плана действий о проведенной работе по выявлению ЭБЗР в Средиземноморье

29. В ходе своего 17-го очередного совещания (Париж, 8-10 февраля 2012 года) Договаривающиеся Стороны Барселонской конвенции о защите морской среды и прибрежных районов Средиземноморья и Протокола к ней приняли решение IG.20/7 об охране участков, представляющих особый интерес в Средиземноморье, и поручили секретариату Барселонской конвенции установить связь с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии для представления информации о проведенной работе по выявлению экологически или биологически значимых морских районов в Средиземноморье и распространения сводного доклада среди делегатов 16-го совещания Вспомогательного органа для его изучения.

30. В данном докладе, приведенном в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/8, дается описание на основе существующей информации десяти районов на предмет их включения в категорию ЭБЗР, и в том числе Альборанского моря, района Балеарских островов, района залива Лайонс, Тирренского моря, Тунисского плато, Адриатического моря, Ионического моря, Эгейского моря, Левантийского моря и морского района дельты Нила (см. общее описание данных районов в таблице 4 документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1; более подробное описание приводится в самом докладе (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/8)).

III. ДОКЛАД О ХОДЕ СОВМЕСТНОЙ РАБОТЫ ПО СОЗДАНИЮ СИСТЕМЫ ХРАНЕНИЯ ДАННЫХ ОБ ЭБЗР И МЕХАНИЗМА ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ

31. В соответствии с пунктом 44 решения X/29, в настоящем разделе представлено краткое описание результатов, достигнутых в ходе совместной работы по созданию прототипа системы хранения данных об ЭБЗР и механизма обмена информацией (как указано в пункте 39 того же решения).

32. Данная работа была проведена при финансовой поддержке правительства Германии в сотрудничестве со Сторонами и другими правительствами, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и, в частности, Океанической биогеографической информационной системой, а также с другими компетентными организациями, такими как Международный орган по морскому дну, Международная морская организация, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС) и Глобальная инициатива по биоразнообразию океанов, путем организации телеконференции, к участию в которой были приглашены все соответствующие организации (10 января 2011 г.), и консультативных совещаний с ФАО (3 и 4 февраля 2011 г.), а также презентаций в рамках

совещания Комитета по рыболовству (КР) ФАО (3 февраля 2011 г.) и совещания Регулярного процесса Генеральной Ассамблеи ООН (17 февраля 2011 г.).

33. Стороны, правительства других стран и соответствующие организации также были приглашены для проведения экспертной оценки прототипа системы хранения данных об ЭБЗР посредством уведомления SCBD/STTM/JM/JLe/JG/77653 (2011-194 от 7 октября 2011 г.). Полученные замечания были учтены в процессе доработки прототипа системы в рамках доступных финансовых ресурсов и технических возможностей секретариата, а также с учетом времени, которым располагает персонал.

34. В состав учебного пособия и модулей по ЭБЗР, описание которых представлено в следующем разделе, вошло руководство пользователя для данного прототипа системы хранения данных об ЭБЗР. Ниже представлено краткое описание прототипа, доступного в настоящее время по ссылке <http://ebsa.cbd.int/> (рис. 1):

а) прототип системы хранения данных об ЭБЗР был разработан в виде сетевой базы данных с функцией ввода, которая помогает странам и компетентным организациям размещать информацию, связанную с описанием ЭБЗР, и позволяет пользователям обмениваться данными, инструментами и делиться накопленным опытом;

б) система хранения представляет собой интерфейс с возможностью добавления, хранения и изменения числовой и текстовой информации и предусматривает существование различных уровней доступа, просмотра и редактирования. Информация может добавляться в любое время в режиме, закрытом для просмотра широкой публикой и даже другими членами сайта. Все поступающие сведения будут проверяться секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии на предмет осмысленности и отсутствия спама – это позволит обеспечить правомерность подачи информации и ее соответствие заявленной тематике. Официальный анализ предоставленной информации будет проводиться на региональных семинарах. Система хранения может стать центральным местом, где будет осуществляться сбор, анализ и последующее предоставление релевантной и одобренной информации общественности путем применения установленного процесса рассмотрения такой информации Вспомогательным органом и ее утверждения Конференцией Сторон – в соответствии с требованиями, изложенными Конференцией Сторон Конвенции в пункте 39 решения X/29. На рис. 2 показаны различные уровни доступности информации, включая i) информацию/данные, которые может видеть только автор; ii) вводимую информацию, которая отображается на сайте; iii) вводимую информацию, которая отображается на региональном уровне; iv) доклады по ЭБЗР, представленные на региональных семинарах; v) доклады по ЭБЗР, рекомендованные Вспомогательным органом и vi) доклады по ЭБЗР, утвержденные Конференцией Сторон;

с) в системе может храниться самая разнообразная информация, однако в первую очередь следует выделить два типа сведений: i) доклады с описанием районов, соответствующих критериям выявления ЭБЗР, и ii) сопроводительные данные и документы с описанием районов, соответствующих критериям выявления ЭБЗР;

д) при разработке базы данных и системы хранения использовались признанные технические стандарты, имеющиеся в открытом доступе и позволяющие обеспечивать динамическую связь с другими базами данных (по мере возникновения такой необходимости). В настоящее время в прототипе настроена связь с ОБГИС (Океанской биогеографической информационной системой) – это дает возможность загружать показатели в области биоразнообразия и осуществлять поиск данных о биологических видах.

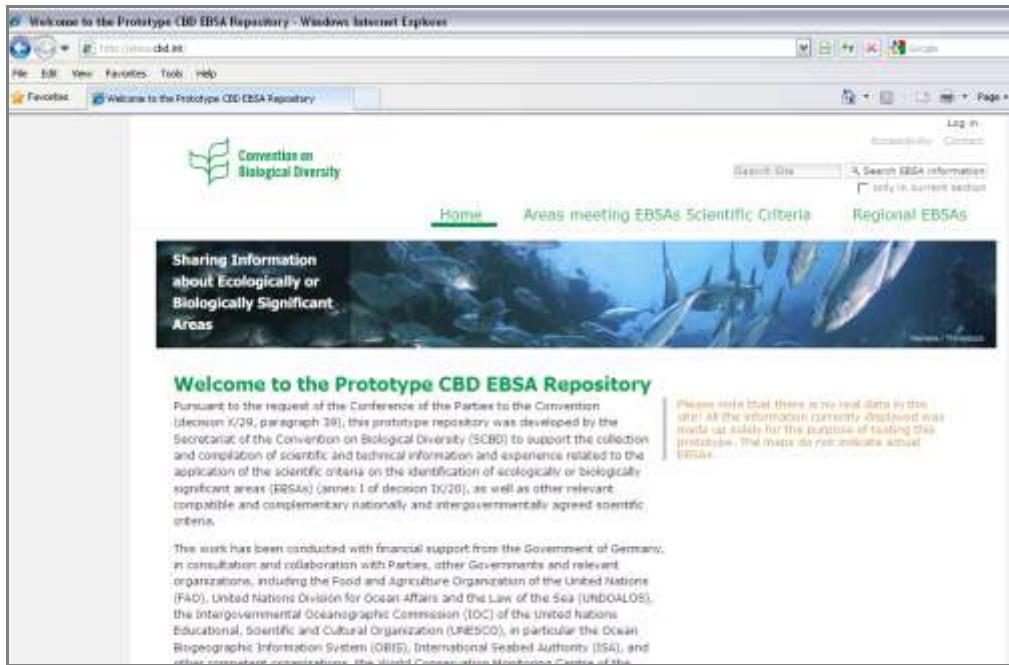


Рисунок 1. Веб-страница прототипа системы хранения данных о ЭБЗР (<http://ebsa.cbd.int/>)

Рисунок 2. Различные уровни доступности информации, представленной в рамках прототипа системы хранения данных (<http://ebsa.cbd.int/>)

35. Прототип системы хранения данных об ЭБЗР нуждается в дальнейшей разработке, ориентированной на создание полностью функционального хранилища и механизма обмена информацией. Следует также обратить внимание на то, что эта разработка потребует, помимо

прочего, формализации сотрудничества с соответствующими организациями, такими как ФАО (например, база данных уязвимых морских экосистем), в плане обмена данными/информацией, вложения необходимых финансовых ресурсов, укрепления технических возможностей и кадрового потенциала секретариата. Это обеспечит долгосрочную бесперебойную работу системы и позволит создать соответствующие информационные связи, а также организовать предоставление необходимых информационных услуг Сторонам и соответствующим организациям. Характеристики полностью функциональной системы хранения и механизма обмена информацией рассматриваются далее:

а) **Система хранения данных об ЭБЗР.** Полностью функциональная система хранения должна представлять собой мультимедийную базу данных, находящуюся под управлением секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и содержащую научно-техническую информацию, которая касается описания районов, соответствующих критериям выявления ЭБЗР и другим соответствующим критериям, в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции (в зависимости от ситуации). В целях максимального расширения обмена информацией, связанной с описанием ЭБЗР и применением других соответствующих критериев, база данных будет обладать открытой межоперационной архитектурой, позволяющей при необходимости создавать ссылки на другие базы данных. Большое значение будет иметь стабильность технической платформы. Поскольку в системе будет храниться информация различного типа, она должна предусматривать совместимость с научными документами и данными, включая файлы ГИС и другие распространенные мультимедийные файлы. Структура и поля системы хранения будут организованы в соответствии с семью критериями выявления ЭБЗР и другими приемлемыми критериями. Помимо прочего будут приняты меры по исключению возможности дублирования информации, которая уже присутствует в других существующих базах данных. В тех случаях, когда это допустимо, предпочтение будет отдаваться включению перекрестных ссылок на базы данных. В целях обеспечения постоянного обновления информации данные по возможности будут храниться в организациях, которые их предоставили;

б) **Механизм обмена информацией.** Чтобы пользователи могли вводить информацию и делиться ею с другими пользователями, потребуется механизм обмена информацией, состоящий из двух элементов: 1) простой и понятный интерфейс ввода данных, который обеспечит широкое участие в проекте Сторон, экспертов и гражданского общества, и 2) интерфейс вывода данных, позволяющий создавать направленные запросы и отчеты, а также формировать ответы на запросы, поступающие с других сайтов, где осуществляется обмен информацией. Несмотря на то что пользователь увидит на отдельной карте или в отчете только окончательные результаты поиска, такие результаты могут содержать информацию, полученную из других баз данных, с которыми установлены связи. Прототип системы хранения будет представлен на английском языке, однако после доработки продукта и перехода на полную версию, возможно, потребуется выполнить перевод на другие официальные языки Организации Объединенных Наций в целях обеспечения широкого международного участия.

IV. ДОКЛАД О ХОДЕ РАЗРАБОТКИ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ И МОДУЛЕЙ ПО ЭБЗР

36. Согласно пункту 40 решения X/29, в целях содействия развитию потенциала для научного описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, было разработано учебное пособие и модули по ЭБЗР – в соответствии с указаниями, приведенными в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9. Данное пособие также включает в себя руководство пользователя для прототипа системы хранения данных об ЭБЗР и механизма обмена информацией (см. разъяснения в предыдущем разделе).

37. На ранних этапах обучение принципам применения научных критериев для описания ЭБЗР (приложение I к решению IX/20), включая изучение вопросов, связанных с данными, анализом и

инструментами, может занимать достаточно много времени. С учетом технического характера процесса применения критериев ожидается, что участники учебных семинаров по ЭБЗР будут иметь опыт анализа и управления данными, касающимися морских районов, а также обладать определенными знаниями о географических информационных системах (ГИС).

38. Учебное пособие включает:

Модуль 1. Научное описание районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР

1 a) Общие подходы для каждого критерия выявления ЭБЗР

1 b) Роль мнения эксперта

1 c) Общие аналитические подходы

1 d) Вопросы, связанные с данными

1 e) Факторы, которые необходимо учитывать при использовании нескольких критериев выявления ЭБЗР

1 f) Систематический подход к планированию

Модуль 2. Использование прототипа системы хранения данных об ЭБЗР

2 a) Общие сведения об интерфейсе пользователя

2 b) Распределение районов по категориям

2 c) Другие соответствующие критерии

39. К учебному пособию прилагается комплект слайдов, которые могут использоваться на семинарах в качестве учебного материала.

V. ДОКЛАД О ХОДЕ ИССЛЕДОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КРИТЕРИЕВ ВЫЯВЛЕНИЯ ЭБЗР

40. Согласно пункту 47 решения X/29, Исполнительный секретарь организовал исследование по выявлению конкретных элементов для интеграции традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин, а также социальных и культурных критериев и других аспектов применения научных критериев в целях выявления ЭБЗР, а также создания морских охраняемых районов и управления ими. Проект доклада представлен в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/10, который был распространен для проведения экспертной оценки вместе с другими соответствующими документами на шестнадцатом совещании Вспомогательного органа.

41. Далее представлены ключевые выдержки из проекта доклада.

а) социальные условия нередко определяют долгосрочную биологическую жизнеспособность инициатив по сохранению. Поскольку люди и их потребности, включая потребности будущих поколений, играют важную роль в сохранении и управлении морскими ресурсами, применение социальных и культурных критериев в дополнение к экологическим критериям следует считать важной частью выявления и последующего управления ЭБЗР государствами и компетентными межправительственными организациями (это особенно касается ранее заселенных и используемых районов);

Социальные и культурные критерии выявления экологически или биологически значимых районов, а также создания морских охраняемых районов и управления ими

б) проведен обзор ряда существующих социальных, культурных и экономических критериев, применяемых на международном, региональном, национальном и субнациональном уровнях. Сделанные по результатам этого обзора выводы могут стать основой для дальнейшего обсуждения, а также для последующей разработки социокультурных критериев выявления ЭБЗР, которые будут использоваться наряду с уже существующими научными критериями;

c) общие культурные критерии, применяемые в настоящее время, включают в себя следующие аспекты:

- **текущее культурное и традиционное использование.** К этой категории относятся районы, которые традиционно используются коренными и местными общинами, а также районы, имеющие большое значение для поддержания или восстановления производительности, разнообразия и/или целостности ресурсов, и районы, применяемые для проведения традиционных и культурных мероприятий, включая устойчивое экономическое использование;
- **существующие районы и системы, управляемые коренными и местными общинами.** Эта категория включает в себя районы и ресурсы, управляемые коренными и местными общинами с применением местных и/или традиционных знаний;
- **иная культурная ценность помимо прямого использования.** К этой категории относятся священные места, а также районы, имеющие религиозную, историческую, художественную или иную культурную ценность;
- **культурное наследие.** К этой категории относятся районы, в которых расположены важные исторические места и места проведения археологических раскопок;

d) общие социально-экономические критерии, применяемые в настоящее время, включают в себя следующие аспекты:

- **социальная, личностная или экономическая зависимость.** К этой категории относятся районы, которые предоставляют важные экосистемные услуги отдельным лицам и общинам и от которых зависят способность людей к выживанию, их благополучие и приобретение ими средств к существованию. Важно обеспечить доступ к таким районам, а также их устойчивое использование для рыболовства, отдыха, получения традиционных средств к существованию или производства продуктов питания;
- **социальная значимость.** Эта категория включает в себя районы, имеющие реальную или потенциальную ценность для местных общин или международных сообществ в силу культурных, образовательных, эстетических или рекреационных характеристик. Большое значение имеет сохранение или восстановление таких ценностей посредством управления;
- **экономическая значимость.** К этой категории относятся районы, которые имеют реальную или потенциальную экономическую ценность и/или применение и могут обеспечить общинам экономические выгоды за счет использования в ограниченном масштабе для рыболовства, туризма или иной экономической деятельности. Эта категория также может включать в себя районы, охрана, поддержание или восстановление которых оказывают непосредственное экономическое воздействие на рыболовство (места нагула, размножения или обитания ценных с экономической точки зрения видов) либо на рекреационную, туристическую или иную экономическую деятельность;
- **социальная приемлемость.** К этой категории относятся районы, которые пользуются значительной поддержкой со стороны коренных и местных общин, а также со стороны субъектов деятельности;
- **совместимость.** К этой категории относятся районы, в которых текущее применение и режимы управления в основном совпадают с целями, достижаемыми посредством проведения предлагаемых мероприятий по сохранению/управлению.

Эта категория также включает в себя районы, которые способны помочь в решении конфликтов, связанных с ценностью природных ресурсов и деятельностью человека, либо обеспечить разрешение конфликтов между пользователями;

- **конфликты интересов.** В этой категории учитывается степень, в которой предлагаемые меры по сохранению или управлению отразятся на деятельности местных жителей и приведут к ухудшению социальной или экономической ситуации в общинах;

Опыт применения социальных и культурных критериев

е) в ходе применения научных, социальных и культурных критериев необходимо учитывать следующие аспекты:

- положительный опыт совместного и/или стимулируемого общинами управления морскими районами можно обнаружить во многих случаях, когда были признаны права общин на их ресурсы, а также в тех случаях, когда в управляемых морских районах предусмотрено устойчивое использование, которое положительно сказывается на жизнедеятельности и благосостоянии общин;
- признание важности местных и традиционных знаний, а также необходимости полагаться на прежде существовавшие системы традиционного управления ресурсами, по всей вероятности, способно укрепить права собственности общин на инициативы по сохранению и управлению и в долгосрочной перспективе обеспечить их устойчивое развитие;
- существует потребность в формировании значимых и равноправных партнерских отношений между учеными, руководителями и членами коренных и местных общин в рамках исследований, проводимых с целью выявления ЭБЗР, а также в процессе мониторинга и управления этими районами. Такие партнерства должны способствовать применению не только научных, но и традиционных экологических знаний;
- несмотря на то что основные усилия должны быть направлены на защиту и сохранение ресурсов, важно учитывать жизнедеятельность и благосостояние общин, которые традиционно зависели от этих ресурсов, а также обеспечивать возврат в общины социокультурных выгод от использования ЭБЗР (а не только соответствующих расходов);

Традиционные, научные, технические и технологические знания коренных и местных общин о морском и прибрежном биоразнообразии

ф) традиционные знания, нововведения и практика коренных и местных общин имеют глобальное значение для сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия и ресурсов. Таким образом, можно сделать вывод о том, что традиционные знания играют важную роль в выявлении ЭБЗР как в прибрежных зонах, так и в открытом море. В частности, традиционные экологические знания могут обеспечить следующее:

- привязанные к конкретному месту знания о видах, местах обитания и экологических взаимодействиях, включая знания о мигрирующих видах в поддержку критериев 2 и 3, применяемых для выявления ЭБЗР в рамках КБР, а также сведения о важных местах обитания, каких как места обитания мальков или нерестилища. Кроме того, традиционные экологические знания (ТЭЗ) могут использоваться при утверждении региональных или глобальных моделей распределения видов или изменения климата;
- расширенные знания об экологических связях между различными экологическими процессами, многочисленными видами и абиотическими факторами, влияющими

на биологию видов, включая трофические структуры и миграционные перемещения, а также на поведение видов;

- создание местного потенциала и распределение полномочий путем разработки исследовательских программ, в которых местное население и/или члены общины выступают в качестве равноправных партнеров с учеными.

g) когда сбор традиционных знаний осуществляется в целях применения экологических либо социокультурных критериев, необходимо получить предварительное обоснованное согласие носителей таких знаний; при этом знания используется на взаимосогласованных условиях;

h) знания и практика коренных и местных общин имеют значение не только в процессе определения районов, соответствующих критериям ЭБЗР, – они также легли в основу традиционных систем и стратегий управления морскими ресурсами, способствующих выработке концепции управления биоразнообразием в Мировом океане, включая районы, которые не относятся к национальной юрисдикции. Концепция значимости включает в себя следующее:

- признание взаимосвязи всех факторов, включая понимание того, что люди являются неотъемлемой частью природных систем и что управление должно быть организовано с применением комплексного подхода;
- концепции разумного управления и переходящая из поколения в поколение ответственность за устойчивое использование морских ресурсов – с признанием того, что для достижения успеха в деле сохранения необходимо обеспечить возможности для извлечения выгод людьми;
- необходимость применять различные инструменты и подходы в процессе управления морскими ресурсами, обеспечивать устойчивость и адаптивность, а также повышать жизнеспособность и самостоятельность общин во время изменений.

i) также следует учитывать, что укрепление и применение в качестве основы традиционных стратегий управления морскими ресурсами в контексте национальной и международной политики, касающейся сохранения биоразнообразия, управления морскими охраняемыми районами и рыболовством, может пойти на благо не только общинам, но и биоразнообразию.
